

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Trésor - Cod. Karlsruhe 391**

**Latini, Brunetto**

**[S.l.], [14. Jahrh.]**

Des choses que l'om doit garder ains que om parole

[urn:nbn:de:bsz:31-111711](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-111711)

Que tu uiaus dire. Et  
aqui. Et por quoi. Et co  
ment. Et en quel temps.  
raison comande *Des choses*

*que lom doit garder e parler*  
tout auant. *lxj.*

**T**u dies mot pen  
ce enton cuer. qui tu es  
qui uous parler. Et pre  
mierement garde se la  
chose a fiert a toi ou a au  
truy. Et se ce est que ele  
apartiegue a vn autre  
ne ten meller. Car seloc  
loi cil est colpable qui sen  
tremet de ce qui ne li apa  
rtiét. Salamon dit. Qui  
centremet des autrui me  
lles est cemblables aceluy  
qui prent les chiens par  
les oreilles. Ihesus fis si  
rac dit. Dela chose qui  
ne te grieue ne te meller  
ia. Apres garde se tu es  
en ton bon cens passible  
ment sans ire et sans  
treuvement de courage  
Car autrement vis tu  
taue et constraindre ton  
corous. Guilles dit Que

il est grant vertus aconf  
traindre les mouemens  
du cuer qui sont trouble  
et faire tant que ces des  
mesures soient raison.  
Seneque dit. quant lom  
est plains dire il nen uoit  
riens se de crime non. Ca  
tons dit. Ire empesche le  
coratge que il ne puisse  
trier la uerite. por ce dit  
uns sages. La loi uoit  
bien cel home qui est sur  
pris de ire. mais il nen  
uoit pas la loi. Ouides  
dit vains corage et ta  
yre. tu qui uiaus totes  
choses yre soit loins de  
nos. Car en ire riens ne  
peut estre bien fait ne  
bien pence. Et ce q lom  
fait par aucun mouemēt  
ne peut estre par mana  
ble. ne plane a ciaux q  
sont au faire. Pierres  
aufons dit. Cest en la  
humaine nature que qnt  
li corages est esmeus par  
aucun troublement il a  
pert a ciaux dela conoissace



entre veir et faus. Apres  
garde que tu nen soies cor  
rans por desirer dou parler  
en tel maniere que ta vo  
lente ne se consent a raiso

**Salamons dit** Cil qui r  
nen peut constriandre lo  
esperit en parlan est cem  
blable ala cite couverte q  
nest aduonce du mur

**Li maistres dit**. Qui ne  
se ceit taire. ne seit parler

**Un home fu demandet**  
por quoi il estoit si taisis  
ou por cens ou por la folie  
Et cil respondi que fol ne  
ce peut taire. **Salamon**

**dit**. a et fraim en ta boche  
et garde que tes lieures  
et ta langue ne te facent  
cheir en folie. et que la che  
oite nen soit ta mort sans  
garilons. **Caton dit**.

**Souveraine vertus est a**  
constriandre sa langue. Et  
cil est prochains de dieu.  
qui se seit taire par raiso

**Salamon dit**. Qui garde  
la bouche. si garde sa vie  
Et qui ne pence a ces dis

si aura mal. Et se tu ueus  
blamer ou reprendre au  
trui garde que tu nen soies  
entache de ce ne dautre vi  
ce. Car estrange chose est

une dehee poudre en leuil  
dun autre qui ausen ne  
uoit. .i. gros mariam. **Li**

**apostles dit**. He tu homes  
qui juges en ce que tu ju  
ges les autres dâpnes  
tu toi meimes. Car tu r

faus mames ce que tu ju  
ges. Et a ailors dit il  
mames. Tu aprens les  
autres et nen enseignes  
pas a toi. Tu dis que lom  
ne doit pas embler ne fai  
re auultie et tu le fais

**Caton dit**. Ce que tu bla  
mes garde que tu nele fa  
ces. Car laide chose est  
quant la colpe chet sur  
lui. **Augustins dit**. Bi

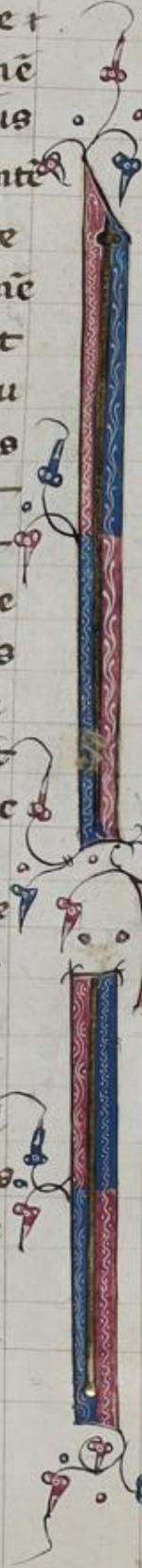
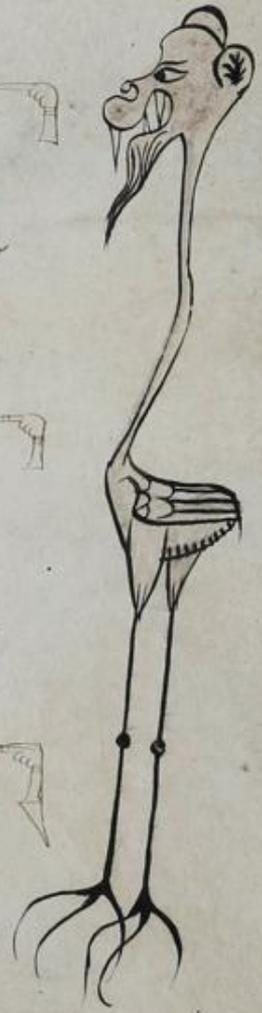
en dire et mal ouver ne  
est pas autre chose que  
dâpner soi par sa vois.  
Apres garde se tu seis ce  
que tu vians dire ou nō  
Car autrement nen por

voies tu

voies tu bien dire. Un homme  
 demanda a son maistre co  
 ment il porroit estre bien  
 parlant. et son maistre r  
 li dist. que il deist soulemē  
 ce que il bien seust. Ihus  
 fis suac dit. Se tu as entē  
 demment respont mainte  
 nant. et ce il est autremē  
 retien ta lengue. et met  
 ta main sur ta boche q̄ tu  
 nen soies pris par vices  
 paroles et soies confus.  
 Apres garde la fin de tes  
 dis. et que il en peut aue  
 nir. Car maintes choses  
 semblent estre bones au  
 commencement qui auōt  
 male fin. Ihesus fis suac  
 dit. Et en tos biens a  
 double mal. Por ce cōsue  
 le comencemēt et la fin.  
 et le tens et acui. Pam  
 philet dit. Se lome por  
 uoit le chief et la fin nul  
 mal nen peut a venir. a ces  
 la fin en porte lonoz et le  
 blasme. La ou tu te dou  
 tes de ta parole que il na  
 ueigne ne bien ne mal.

ie lo que tu tentais. Pi  
 entes al fons dit. Crim de  
 die ensi que tu ne te repē  
 tes. Car as sages homes  
 a fiert de taire por soi plus  
 que parler contre soi a un  
 home taisant. Car mout  
 taisant est de dieus. Et cer  
 tes paroles sont semblables  
 a saietes que lon peut tra  
 ire legieremēs. Parole r  
 uole sans retor. Guilles  
 dit. Ne faue ce de quoi tu  
 es en doute ce il est bien o  
 mal. Car lonte reuiest par  
 soi meimes. et doute a se  
 nesciance de mauuaistie.  
 Senecque dit. Folie nen  
 soit en ton conseil.

**Dece mannes .lxxj. .i.**  
**S**ur ce que tu vian  
 due consue ce se est  
 vir ou mensonge selonc  
 ce que nos enseigne Ihu  
 fil suac. Deuant tes eu  
 ures soit ueritable parole  
 et parmanable conseil. Por  
 ce dit hom garder verite  
 sur totes autres choses q̄  
 nos fait prochains a dieu



qui est toute verite. Dites  
donec la verite tous iors. et  
uos gardes demesonges.

 Salamon dit. Lierres  
fait plus a loer que celui  
qui tous iors mente. Espe  
se toi ala uerite quant ele  
est dite par ta bouche o p  
autrui. Cassiodore dit.

 Car pessime chose est adre  
puer verite. Car verite  
est tous iors bone. cele a  
nest melle de faucete.

 Senèques dit les paroles  
de celui qui ensuit verite  
couient estre simplement  
sans couerture nule. Di  
donec la uerite de tele mani  
ere que elle soit autrui co  
me sauement. Certes q  
non garde sauement est nul  
chose. Car ia soit ce q tu no  
dames le nom de dieu ou  
que il ni ait tesmoigne.  
ne por quant garde verite  
et ne trespasse la loi de ve  
rite et ne trespasse la loy  
de iustisse. et se il te coui  
ent iaembre la uerite por  
mensonge tu ne mentiras

pas. mais escuseras la o  
il ha honeste ochaison.

Car bon home nen cueute  
pas ces seces. Il taist ce q  
ne fait pas adue. et dit ce  
quil couient. Salamon  
dit. Je te pri dieu de .ij.

choles que vainte. et paro  
les de mensonges soient  
loms de moi. Li apostoles  
dit. Nen faue noient con  
tes verite. Mais par verite

 Le maistre dit. Di donec  
tel uerite qui soit creable

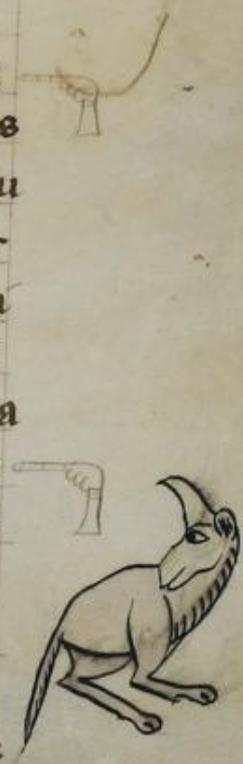
Car uerite qui n'est pas  
creue est en leuc demeson  
ge. Aussi come mensonge  
creue tient lieu de verite.

Et al qui ment et q aude  
uoir dire n'est pas menson  
gier. Car tant com il apar  
tient a lui il nen telloit  
pas. Mais il est de ceus.

Mais qui ment a esact  
est bien mensonger. Por  
ce die que il ya .viij. mani  
eres de mensonges. La p  
miere est des enseignemēs  
de la foi. et de religion. Et  
ceste est mauuaise. La segō

de est por amender autrui  
 sans le proufit de nului.  
 La tierce est por amenuer  
 aucun por le forfait d'un  
 autre. La quarte est por  
 uolente du faillir. et cest  
 droite mensonge. La quin  
 te est de biaux dis ou por  
 en uiseure. ou por plaire  
 as gens. La sixieme est  
 por profit daucun sans  
 nului domagier. La septi  
 me est sans domage de nul  
 home. Mais il est dit por  
 garder un home que il ne  
 chet en peche. Et ces. vij.  
 manieres de boisdie sont  
 de greignoz peche de tant  
 com ele sa proche plus ala  
 premiere et mains ala der  
 raniere. Car mule nest  
 sans peche. Apres garde q  
 tes paroles nen soient fioi  
 lles. Car nus nen doit di  
 re mot qui nen soit profi  
 table en aucune part.  
 Benesque dit. Ta parole  
 nen soit pas por ment.  
 Mais ou ele soit por con  
 seillier ou por comander

ou por amonester. Li a  
 postoles dit. Eschiue les  
 vaines paroles et les mau  
 uaises. Apres ce ton dit  
 est sans raison ou par rai  
 son. Car saches qui nest  
 reiguable. nest pas mana  
 ble. Por ce dit un sage  
 Se tu vias vanite tot  
 le monde. soinet toi a rai  
 son. Et qui bien ensiue  
 raison ele fait conoistre  
 tos biens. et qui sen desere  
 chet en erroz. Apres gar  
 de que tes dis nen soient  
 pas apres mais tous et  
 de bon aures. Ihesu fis sirac  
 dit. Citoles et ueles sot  
 mot de melodies. mais  
 andu les surmonte la le  
 gue sou uoule. La douce  
 parole multiplie amis. et  
 en duast les ennemis  
 Pam filus dit. Le mol  
 respos derrompe lue. Et  
 la dure parole fait courous  
 Apres garde q ta parole soit  
 bone et bele. non pas male  
 et laide. Car li apostols dit  
 Que paroles males corō



pent bones mouus. Et a  
ailloz dit il mames.

Nul mal mot nen ille de  
vostre boche. Encor dit il  
en autre loc. Que bon ho  
me nen doit pas amente  
nou lardure. ne fol dis.

Senecque dit. Abstien toi  
de laides paroles. car eles  
nozzissent folies. Salamo

dit. L'ome qui est acostu  
me es paroles de reproches  
murt pas amente en tos  
les iors de sa uie. Li apos

toles dit. Vostre parole soit  
tos iors en bien en tel ma  
niere que vos saches come  
il uos couent a chascun  
respondre. Apres gardes q  
tu ne dies obscures paro  
les. mais entendables.

De quoi la loi dit. Il ma  
point de difference de mer  
ou de terre. ou de respōdre  
obscurement se celui qui  
remaint ne remaint cer  
tam. Car lescripture dit  
que plus seure chose est  
a estre mus que dire paro  
le que nul nentende. Apres

garde que tes paroles nen  
soient sophistiques ce est  
adue que il uait de sous  
mal engin por deseouir

aucun. Jhesu fis sicut dit  
Qui parole sophistiquēt  
il sera hais de tous homes  
et defaillant a totes choses  
et il naura ia la grace de di  
eu. Apres garde que tu ne

dies ni nen faces tort ni  
domage a celui. Car il  
est escrit. Qui ame a fau  
re menaces qui fait tort  
a un home nen sera ia de  
seus qui enterroit en la r

glorie de dieu. Jhesus fis  
sicut dit. Ne te souueignēt  
pas les choses qui apartie  
nent a enemi. Cassiodoro

dit. Par un tort fait sont  
plusors commens. Li apo  
steles dit. Qui fait enne  
mi aura ce que il fist de  
mal a done des autres.

Guilles dit. Il nest nul  
q tant de tort facent come  
les cheuetaines quar ce q  
il nen font il ueulent re  
sembler por moster as

gens que il soient bons.  
Ihesus fis sirac dit. La re  
aute est trespossee de gent  
agens por les maus et por  
les tois que lomi fait. Les  
hommes ne se deuent pas  
garder seulement de faire  
tort as autres homes.  
mais dit contrahier a ce  
aus qui les font. Et cest  
est ausi blasnable come  
cel qui nen aide ces fils et  
sa cite. et ne por qut se lo  
te dit mal ou enui tu  
te dois taire. Car augus  
tins dit et nos enseigne  
Que plus bele chose est  
eschuer. i. tort fait entai  
sant. que venax le en res  
pondent. Apres garde  
tes dis que tu ne gales  
malement ton enemi ni  
autrui. Car il est esraig  
Il nafiert pas a nul home  
de gaber son ami. Car si  
tu li fais enui il sen corro  
de plus fort. Et ton ene  
mi se tu le moques tost  
iuenras ala mellee. Car  
nest nul acui il ne despla

765  
ist. Et amor est chose i  
muable. et se ton ami se  
mue tost faut et apomes  
reuiet la miste. Salamon  
dit. Qui done loenge  
des autres par cein loes  
delui. Ce meimes confer  
me marcialis la ou il dit  
Qui descueure les autres  
vices par tens orra les  
siens crimes. Car qui es  
charnist il est eschary a  
sa colpe. ne il ma nule cho  
se plus generalis au monde  
Apres garde que tu nen  
dies orgoillos mot. Car  
Salamō dit. Oles orgoil  
los sont maintes folies  
Et la ou est humilite si  
est sens et leece. Job dit  
Si orgueil monte iusques  
anues ou au ael son chef  
surmonte lun et lautre.  
mais ala fin le couient il  
cheir et torner aperte. Ihus  
fis sirac dit. Orgueilh est  
cheable deuant dieu et de  
uant les homes. et totes  
inquietes avec. Et aillors  
dit. Que orgueilh est tort



fait qui destruit la substā  
 ce .et manie les grandis  
 mes richesses auient par  
 superbe. Alla fin garde q̄  
 tas paroles nen soient  
 oiseuses. Car il nos co  
 uendra rendre raison de  
 tot. Les enseignemens  
 conuient il garder en par  
 lant et en soumettant ce  
 qui enpire honoz de nos  
 et qui soit contre bones  
 mores. <sup>ne</sup> nus le dit pas  
 dire ne metre en auant  
 ni en euure. Socrates  
 dit. Ce qui est lait affai  
 re ie nen croi pas q̄ soit  
 bon adue. Por ce doit cha  
 scun dire honestes paroles  
 ou que il soit. Car qui ui  
 aut honestemēt parler  
 entre les estranges. nen  
 doit pas des honestemēt  
 parler entre les priues.  
 Car honeste est necessaire  
 en toutes les parties dela  
 que telome **Encore de ce**

**de manie raison. lxxij.**  
**P** esteut garder  
 a au tu paroles

se il est amis ou non.  
 Car avec ton ami pens  
 tu parler bien et droite  
 ment a ce quil na pas  
 mile si douce chose aumo  
 de come dauoir .i. ami a  
 cui puisses parler auteli  
 come a toi meimes. ayes  
 nen di pas chose qui fust  
 seue se il deuenist ton e  
 nemi. Senèques dit. Pa  
 role avec ton amy aussi  
 come se dieu te oist. Et  
 vne avec les homes au  
 si come se dieu te oist. et  
 ueist. Et a ailors dit il  
 meimes. Bien ton amy  
 en tel maniere que tu ne  
 aimes que il deueigne  
 ton enemy. Pierres am  
 fons dit. Por les ans  
 que tu nen as essayes te  
 por uoides ennemis en loc  
 des amis vne fois. Car  
 par auenture li ami de  
 uera ennemi. La maist  
 res dit. Ton secre de quoi  
 tu ne te dois conseilther  
 ne le dire pas a home vi  
 uant. Ihus fis sicut dit

